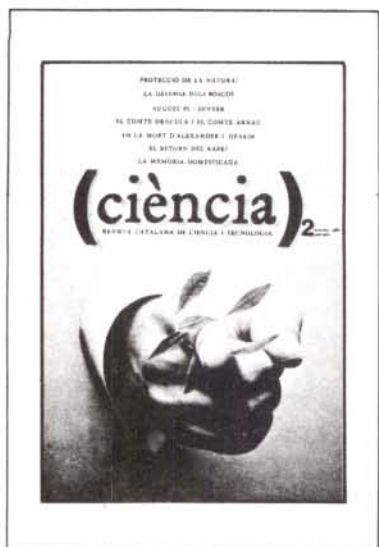
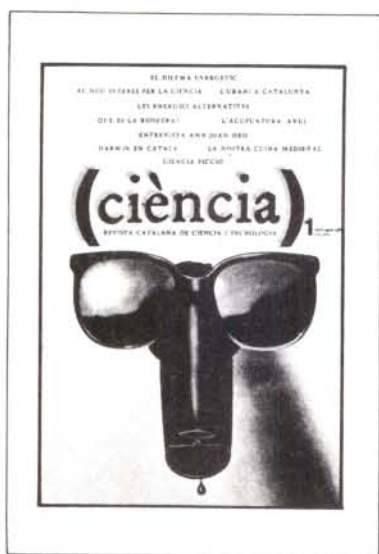


AIXÍ NAIXIA (CIÈNCIA)



PER QUÈ UNA REVISTA CATALANA DE CIÈNCIA I TECNOLOGIA

Catalunya i la resta de terres de parla catalana es troben avui a les portes d'una nova etapa històrica que ha de permetre la seva reconstrucció política i cultural.

Però, per al redreçament d'un país, a més dels indispensables instruments polítics d'autogovern i d'institucionalització cultural i social, són necessàries altres eines de normalització que, complementant la tasca dels organismes públics, duguin també a terme una feina eficaç, al servei de les necessitats col·lectives de la nostra comunitat.

El projecte que presentem —la creació d'una revista catalana de ciència i tecnologia— és un exemple ben palès d'eina que creiem útil i necessària per al nostre redreçament i per a la nostra normalització cultural. No cal insistir en la importància decisiva que tenen la ciència i la tecnologia al si de les societats modernes. Un país d'esquena als avenços científics i tecnològics, o un país sense consciència i voluntat de fer seves les modalitats i transformacions de la ciència i la tecnologia actuals, és un país mort o hipotecat.

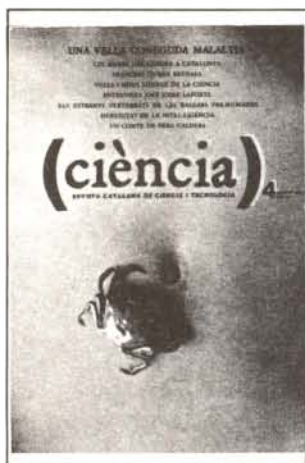
És molt possible que el nostre esdevenidor depengui en bona mesura de la capacitat d'assumpció d'aquest repte que té plantejat tota comunitat.

PER A LA CREACIÓ D'UNA REVISTA CIENTÍFICA CATALANA

Els sotasignants, com a membres de la comunitat científica catalana, animats per la voluntat de contribuir al redreçament cultural dels Països Catalans, volem fer públic el nostre suport al projecte de creació d'una revista científica catalana d'àmplia difusió.

Entenem que aquesta iniciativa, que compta ja amb el suport editorial de Nom, S.A., pot ésser una eina de treball excel·lent, tant a nivell de comunicació interdisciplinària entre els membres de la nostra comunitat, com també un instrument de difusió dels avenços científics i tecnològics entre amplis sectors ciutadans: des de professionals, ensenyants i estudiants fins a l'home del carrer. L'exigència de l'ús del català com a llengua d'expressió científica és també un element important a tenir en compte davant aquest projecte per tal com, ben segur, haurà de contribuir a la normalització de la nostra llengua.

En donar suport a aquest projecte —que ha tingut a Catalunya precedents tan destacats com el de la revista *Ciència*—, expressem també la nostra voluntat de col·laborar en el futur de la revista i de vetllar perquè respongui i serveixi a les necessitats que en aquest camp té avui plantejades la nostra col·lectivitat.



Josep ALSINA i BOFILL
Ex-President de la Societat Catalana de Biologia
Membre de la Reial Acadèmia de Medicina de Barcelona.

Ramon ARAMON i SERRA
Secretari General de l'Institut d'Estudis Catalans.

Antoni BADIA i MARGARIT
Rector de la Universitat de Barcelona.

Jaume BAGUÑA
Professor de Genètica de la U. B.

Heribert BARRERA
Diputat. Catedràtic de Química Orgànica de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Joan BECAT
Professor de Geografia de la Universitat de Perpinyà.

Manuel BERMUDO
Director del Departament d'Història i Filosofia de la Ciència de la U.B.

Carles BIDÓN-CHANAL
Professor d'Història de la Ciència de la U.B.

Martí BOADA
Director del Museu del Montseny de la Diputació de Barcelona.

Eduard BONET
Cap del Servei d'Estadística i Documentació de la Generalitat de Catalunya.

Françoise BRETON
Sociòloga de la Diputació de Barcelona.

Maria-Jesús BUIXÓ
Professora d'Antropologia Cultural de la U.B.

Ramon CANAL
Professor d'Astrofísica de la U.B.

Max CAHNER
Professor d'Història de la Cultura Catalana de la U.B.

Josep Maria CAMARASA
Secretari de la Societat Catalana de Biologia.

Jordi CARBONELL
Catedràtic de Llengua i Literatura Catalana de la Universitat de Càller (Sardenya). Membre de l'I.E.C.

Enric CASASSAS i SIMÓ
President de la Secció de Ciències de l'I.E.C.
Catedràtic de Química Analítica de la U.B.

Oriol CASASSAS i SIMÓ
President de la Acadèmia de Ciències Mèdiques de Catalunya i Balears.

Dolors COMAS
Professora d'Antropologia de la U.B.

Jesús CONTRERAS
Professor d'Antropologia de la U.B.

Josep EGOZCUE i CUIXART
Professor de Biologia Celular de la U.A.B.

Ramon ESPASA
Conseller de Sanitat de la Generalitat de Catalunya.

Claudi ESTEVA i FABREGAT
Catedràtic d'Antropologia Cultural de la U.B.

Anna ESTOP
Professora de Biologia Cel·lular de la U.A.B.

Gabriel FERRATÉ i PASCUAL
Rector de la Universitat Politècnica de Barcelona.

Jordi FLOS
Professor d'Ecologia de la U.B.

Joan FRIGOLÉ
Professor d'Antropologia de la U.A.B.

Ramon FOLCH i GUILLEN
Cap de la Unitat d'Ecologia Aplicada del Servei de Parcs i Medi Ambient de la Diputació de Barcelona.

Manuel FONT i ALTABA
Catedràtic de Cristal·lografia i Mineralogia de la U.B.

Adriana GARAU i FLORIT
Professora de Psicologia Experimental de la U.A.B.

Lluís GARCÍA i SEVILLA
Professor de Psicologia Mèdica de la U.B.

Ricard GUERRERO
Professor de Genètica de la U.A.B.

Joan GUITART
Secretari General Tècnic de la Conselleria d'Ensenyament i Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Josep IGLÉSIES i FORT
Ex-Secretari de la Societat Catalana de Geografia
Membre de la Reial Acadèmia de Ciències i Arts de Barcelona.

Ramon JORDI
Professor d'Història de la Farmàcia i Legislació de la U.B.

Josep LAPORTE
Rector de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Maria Dolors LLOPART
Museu Etnològic de Barcelona. Secció Catalana.

Antoni LLORET
Investigador al Laboratoire de Physique Nucléaire des Hautes Energies. Paris.

Joan MAÑOSA i RIBATALLADA
Professor de Biofísica de la U.A.B.

Ramon MARGALEF
Catedràtic d'Ecologia de la U.B.

Paz MARTÍNEZ
Professora de Biologia de la U.A.B.

Joaquim MONTURIOL i POUS
Professor de Cristal·lografia de la U.B.

Antoni MORROS
Professor de Biofísica de la U.A.B.

Antoni NADAL-AMAT
Director del Centre de Recerca, Investigació i Desenvolupament Agrària. Cabriels. Maresme.

Jacint NADAL i PUIGDEFABREGAS
Professor de Biologia i Zoologia de la U.B.

Joan OBIOLS i VIÉ
Catedràtic de Psiquiatria de la U.B.

Joan ORÓ
Assessor de la N.A.S.A. Investigador al Department of Biophysical Sciences.
Houston University, Texas.

Esteve PADRÓS i MORELL
Professor de Biofísica de la U.A.B.

Xavier PARÉS
Professor de Bioquímica de la U.A.B.
Investigador a Harvard University, Boston.

Eduard PETITPIERRE
Professor de Biologia i Genètica de la U.B.

Ramon PEYPOCH i PICH
Fundador i Director de la revista CIENCIA (1926-1933).

Pere PI-SUNYER
Conseller d'Ensenyament i Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Jordi PORTA
Director de la Fundació Jaume Bofill.

Pere PUIGDOMÈNECH
Professor de Bioquímica de la U.A.B.
Investigador al Max Planck Institut, Berlin.

Enric QUEROL
Professor de Biologia Molecular de la U.A.B.

Jordi SABATER
Professor de Psicologia Animal de la U.B.

Manuel SACRISTÁN
Catedràtic de Metodologia i Ciències Socials de la U.B.

Lluís SOLÉ i SABARÍS
President de la Reial Acadèmia de Ciències i Arts de Barcelona.
Vicerector de la U.B. Catedràtic de Geomorfologia i Geotectònica.

Joan Antoni SUBIRANA
Catedràtic de Tecnologies Químiques Especials
de l'E.T.S. d'Enginyers Industrials de Barcelona. Director del Departament de Química Macromolecular (C.S.I.C.).

Miquel TARRADELL
Director de l'Institut d'Arqueologia i Prehistòria.
Catedràtic d'Arqueologia, Epigrafia i Numismàtica de la U.B.

Adolf TOBEÑA i PALLARÉS
Secretari de la Facultat de Medicina de la U.A.B.
Professor de Neurofisiologia de la U.A.B.

Lluís VALLMITJANA
Catedràtic d'Histologia de la U.B.

Lluís VIA i BOADA
Director del Museu Geològic del Seminari Conciliar de Barcelona.
Professor d'Investigació al C.S.I.C.

Pau VILA
Geògraf. Premi d'Honor de les Lletres Catalanes.
Doctor Honoris Causa de la Universitat de Barcelona.

Josep VILANOVA i TRIAS
Professor d'Anatomia Humana de la U.B.

Eulàlia VINTRÓ
Diputada. Catedràtica de Filologia Grega de la U.B.

Carmina VIRGLI
Catedràtica d'Estratigrafia de la Universitat de Madrid.



L'ADHESIÓ DELS ARTISTES

PRIMERA LLISTA D'ADHESIÓNS:

Joan MIRÓ, Antoni TÀPIES, Josep GUINOVAR, Albert RÀFOLS
CASAMADA, Joan HERNÁNDEZ PIJOAN, Joan-Pere VILADECANS,
Antoni CLAVÉ.

EL SUPORT DE LES INSTITUCIONS



GENERALITAT DE CATALUNYA
EL CONSELLER
DE SANITAT I ASSISTÈNCIA SOCIAL

Sr. Joan Senent-Josa
Director de la Revista
Ciència
BARCELONA

Palau de la Generalitat
21 de setembre de 1979

Senyor,

En el procés de reconstrucció política, cultural i nacional de Catalunya no hi hauria de mancar una normalització de la ciència i de la tecnologia del nostre país.

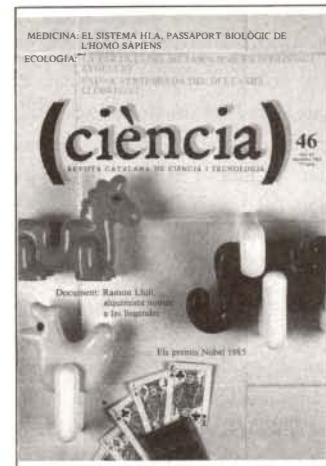
Una revista catalana de divulgació i intercomunicació científica pot arribar a ser una eina important d'aquest ambiciós projecte de redreçament cultural que avui batega entre nosaltres.

Avui la ciència i la tecnologia incideixen decisivament en la configuració d'aspectes fonamentals de la nostra societat. Tot el que pugui servir per difondre entre un públic ampli, tan ampli com sigui possible, els aspectes claus i rellevants del progrés científic i tecnològic és en la meua opinió una contribució positiva - per avançar cap a una societat cada cop més coneixedora i mestresa de les seves opcions i possibilitats.

Cordialment



GENERALITAT DE CATALUNYA
DEPARTAMENT DE SANITAT
I ASSISTÈNCIA SOCIAL
Data Sortida 25-10-79
Número 2443



INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS
APART. 1546
BARCELONA

Secció de Ciències

Barcelona, 31 gener 1980

Sr. Director de la Revista "CIÈNCIA"
Barcelona

Distingit senyor,

Assabentada la Secció de Ciències de l'Institut d'Estudis Catalans de la represa de la revista CIÈNCIA, de tan bon record, li plau de fer-vos saber que espera amb interès l'aparició del primer volum d'aquesta nova època, que confia que vindrà a ésser un digne successor de la sèrie antiga.

Tot esforç per a la normalització de l'ús del català en el terreny científic serà sempre benvingut a tos nosaltres.

Us saluda atentament

E. Casassas
President de la Secció



LA NOVA "CIÈNCIA" REVISTA CATALANA DE CIÈNCIA I TECNOLOGIA

La revista que pretenem crear, voldria ésser precisament la continuadora de l'obra iniciada per la primera revista **Ciència**, i és un fet grat i positiu que, el qui fou l'ànima d'aquella publicació, Ramon Peypoch i Pich, es compti avui entre els impulsors del nou projecte.

Amb aquest projecte afalagador d'iniciar una segona època de **Ciència**, "revista catalana de ciència i tecnologia", voldriem anar més enllà del fet d'omplir el buit de la inexistència de revistes catalanes de divulgació científica. Ens cal una revista estretament lligada a les necessitats culturals i econòmiques del país, una revista que esdevingui l'exponent del nou clima i de la nova consciència que ha d'existir a l'entorn del problema de la ciència i de la tècnica, incidint dins el marc cultural i econòmic català.

Ciència tindrà, doncs, un doble objectiu. D'una banda, el seu caràcter de revista catalana d'intercomunicació i de divulgació científica, la convertirà en una eina al servei dels estudiants, ensenyants i professionals de totes les àrees del saber científic i tecnològic, a l'abast de tots els ciutadans amb inquietuds culturals. En aquest sentit, **Ciència** constituirà el mirall on es reflecteixin, amb la qualitat i el nivell de comprensió necessaris, els avenços de la ciència i de la tècnica a nivell internacional i, alhora, els treballs i aportacions més interessants dels membres de la nostra comunitat científica. Volem també que **Ciència** sigui una agenda eficaç de comunicació interdisciplinària que informi, i valori, tot afavorint el debat, el conjunt d'activitats científiques que es porten a terme tant a casa nostra com a nivell de l'Estat i en tot l'àmbit internacional. Serà així que **Ciència** podrà esdevenir una eina eficaç dins el procés de normalització del català com a llengua d'expressió científica i pedagògica al servei del redreçament cultural del país.

El segon gran objectiu que pretén assolir la revista **Ciència** és de contribuir a reduir el divorci existent entre la ciència i les seves aplicacions tecnològiques dins el marc econòmic català, mitjançant una informació i valoració de les novetats tecnològiques i de les discussions necessàries sobre problemes que, com els energètics, posen en relleu la necessitat urgent del debat entre el món industrial, el món científic i la societat en el seu conjunt.

Volem, finalment, contribuir a la projecció internacional de la cultura catalana. **Ciència**, publicada íntegrament en català, continuarà, a cada número, un ampli resum en anglès com a mitjà de comunicació internacional.

Quant a l'estructura periodística de la revista, amb periodicitat mensual i amb abundoses il·lustracions, assenyallem que hom té prevista la presència d'un editorial a cada número, un cos de cinc o sis articles diferents, unes pàgines d'informació general sobre les

activitats científiques més destacades i una sèrie de seccions fixes, entre les quals caldrà comptar amb una de lexicografia, d'entreteniments i jocs matemàtics, crítica de la divulgació científica vehiculitzada pels mitjans de comunicació de masses, bibliografia, etc.

QUI FARÀ "CIÈNCIA"

L'equip de treball de **Ciència** aplega especialistes i experts en diferents disciplines científiques i tecnològiques, formant un Consell de Redacció que disposarà, a més, de l'assessorament d'un Comitè Científic de personalitats de les quals podem citar, entre d'altres, els noms de Jordi CARBONELL, Josep LAPORTE, Ramon MARGALEF, Joan ORÓ i Lluís SOLÉ i SABARÍS.

Ciència disposarà, també, d'un ampli equip de delegats (Girona, Lleida, Tarragona, Perpinyà-Andorra, Ciutat de Mallorca, València) i de corresponsals (Madrid, París, Roma, Berlín, E.U.A. i Mèxic).

L'establiment de relacions i acords amb les revistes estrangeres de divulgació i informació científica més importants, farà possible la publicació a **Ciència** dels articles més interessants publicats arreu del món.

En el Consell Editorial hi són presents:

Martí METGE i BELLAVISTA
Ricard MOLAS i MARCELLÉS
Francesc SOLÉ i PLANAS
Pere-Joan VICENS i RAHOLA

El Consell de Redacció està format per les persones que segueixen:

Filosofia i Pensament Científic	Manuel SACRISTÁN
Matemàtiques	Eduard BONET
Física	Francesc SOLÉ
Química	Ramon CARBÓ
Ciències de la Vida	Montserrat PONSÀ
	Montserrat VALLMITJANA
Ciències Ambientals	Josep M ^a CAMARASA
Ciències de la Terra	Francesc CALVET i ROVIRA
Antropologia	Joan PRAT
Ciències de la Salut	Eduard RODRÍGUEZ FARRÉ
	Francesc XAVIER BOSCH i JOSÉ
	Pau VILADIU i QUEMADA
Psicologia	Adolf TOBEÑA i PALLARÉS
Pedagogia	Eduardo AVERBUJ
Tecnologia	Lluís MARQUET
	Laura TREMOSA
Ciències Socials	Rafael ARACIL
	Jordi PORTA
Direcció	Joan SENENT-JOSA
Secretaria de Direcció	Roser NOGUÉS

EL RESSÒ EN LA PREMSA

Dimecres, 22 agost 1979 - Pàgina 8

Premsa

«Ciència», nova revista de divulgació

El mes de gener vinent sortirà al carrer la primera revista de divulgació científica i tecnològica escrita íntegrament en català d'ençà el 1939. La revista portarà el nom de «Ciència» i, en certa manera, serà la continuació de la que, amb el mateix nom, es va publicar entre el 1926 i el 1933. La publicació, que es presenta amb el rigor de les d'aquesta mena, més importants revistes internacionals, tindrà una periodicitat mensual i aspira a convertir-se en un instrument de normalització lingüística i cultural del català. La revista serà editada pel grup editorial Nom, que té experiències en revistes especialitzades com «Cuadernos de pedagogía». El director serà Joan Senent-Josa i en el consell de redacció hi ha prestigiosos científics catalans.

«El carrer dels arbres» publicació de Badalona

El Museu Municipal de Badalona ha iniciat, en col·laboració amb diversos grups culturals d'aquesta ciutat, l'edició de la revista «El carrer dels arbres», amb periodicitat mensual. La intenció i objectius que perseguix l'esmentada revista és «un lloc

Escrita íntegrament en català

Nueva revista científica

(Agència.) — El próximo mes de enero saldrá a la calle la primera revista de divulgación científica y tecnológica íntegramente escrita en catalán que se publica desde los años treinta.

La revista se llamará «Ciencia» y en cierto sentido será la continuación de otra que, con el mismo nombre, se publicó entre 1926 y 1933. La publicación, que pretende estar hermanada a las importantes revistas internacionales del género, tendrá una periodicidad mensual.

«Ciencia» será editada por el grupo editorial Nom, que tiene experiencias en revistas especializadas como «Cuadernos de Pedagogía». Su director, será Joan Senent-Josa y en su comité de redacción figuran prestigiosos científicos catalanes.

mundiario

Domingo, 19 agosto 1979



Ciencia en catalán

Primera en su género

«Ciencia», revista especializada en catalán

Próximamente saldrá a la calle la primera revista de divulgación científica y tecnológica escrita íntegramente en catalán que se publica desde los años treinta.

La revista se llamará «Ciencia» y en cierto sentido será la continuación de otra que, con el mismo nombre, se publicó entre 1926 y 1933.

La publicación, que se presenta hermanada a las más importantes revistas internacionales del género, tendrá una periodicidad mensual y aspira a convertirse en un instrumento de normalización lingüística y cultural del catalán. La revista será editada por el grupo editorial Nom, que tiene experiencia en revistas especializadas, como «Cuadernos de Pedagogía».

El director de la revista será Joan Senent-Josa y en su comité de redacción figuran prestigiosos científicos catalanes.

• CULTURA •

LA VANGUARDIA •

Con el apoyo de numerosas personalidades catalanas

«Ciència», revista catalana de divulgació científica i tecnològica

Un grupo de científicos catalanes se han liado la manta a la cabeza y han decidido lanzar, a partir del próximo mes de enero, la primera revista catalana de divulgación científica y tecnológica que verá la luz, desde hace cuarenta y cinco años. Se trata de «Ciència», continuación de aquella otra revista, del mismo nombre, que se publicó aquí entre 1926 y 1932.

En antiguo director de aquella revista —que, según he comprobado, en 1930 publicaba artículos sobre «el estado actual de la radio-televisión».— Ramón Peycoch, a sus ochenta y pico años, se ha mostrado entusiasmado con el nuevo proyecto. Solo que, en esta ocasión, quien llevará la batuta será Joan Senent-Josa, biólogo, barbas achivadas y quevedos dorados, ex líder político (sigue militando en el «Bloc», pero poco), y que, según me confesó ayer, está en una fase de «reciclaje intelectual acelerado». Aquí, entre nosotros, les confesaré que lo que de veras le ha gustado siempre a Senent-Josa ha sido fumar Winston y viajar a las islas Galápagos, lo que no deja de ser una frivolidad científica, pero frivolidad al fin y al cabo.

La revista que proyecta, en cambio, no será nada frívola, aunque se anuncia que en la misma se incluirán entretenimientos y juegos matemáticos. La revista cuenta con el apoyo de numerosos estamentos catalanes, entre los que me atrevo a incluir a la misma Generalitat, puesto que más de un alto miembro del departamento de Cultura ha demostrado un interés más que regular por el asunto.

Buena prueba de ello es que hace un tiempo se lanzó una «crída» en la que se apoyaba el proyecto, siendo firmantes de la misma los rectores de las tres universidades catalanas y las más diversas personalidades: de Max Cahner a Terradell, de Joan Oró a Bidon-Chanal, pasando por Sacristán, Antoni Lloret —nuestro hombre en Harrisburg— y Eulàlia Vintró, además de Pere Pi Sunyer y un bastante largo «etcétera» de las fuerzas vivas de la ciencia, la tecnología y la intelectualidad catalanas.

Mención aparte merece el grupo editorial, «Nom», en principio un grupo de grafistas, metidos a los editoriales y

dispuestos a crear un «taller de comunicación» parecido, para que me entiendan ustedes, a la idea del «taller de arquitectura» de Bofill. Es decir, una serie de gentes diversas dispuestas a tener unas cuantas ideas geniales, aerianamente puestas en práctica.

Como de costumbre, dinero es lo que hay menos. Pero no se trata de amilanarse. La participación activa, la promesa de participación activa, de muchos prohombres —el propio Joan Oró se ofreció no sólo para formar parte del comité científico de la revista, sino a actuar algo así como de corresponsal permanente en los Estados Unidos, poniendo en contacto la revista con las múltiples publicaciones de este tipo que se dan en el mencionado país— da ánimos a cualquiera.

Se espera que cada número conste de un artículo editorial, de un cuerpo de cinco o seis artículos diferentes, unas páginas de información general sobre las actividades científicas más destacadas y una serie de secciones fijas, entre las que se incluyen los ya citados juegos matemáticos, lexicografía, bibliografía, etcétera. La revista estará redactada enteramente en catalán, y contará con un amplio resumen en inglés, considerado como lenguaje científico universal.

Lo que se pretende, en definitiva, es contribuir a reducir el divorcio existente entre ciencia y sociedad, entre ciencia y tecnología, entre ciencia y lenguaje de la calle —no sólo por utilizar el catalán sino por hacer accesibles las informaciones al mayor número posible de gente interesada—. No sólo es la primera revista catalana de este tipo, sino la primera revista española realizada desde aquí, que no se limitará a traducir los artículos de homónimas americanas o europeas, aunque, evidentemente, no dejará de reproducir lo más novedoso de lo que se publique en esas revistas, para lo cual ya se están estableciendo los contratos pertinentes. Matemáticas y antropología, filosofía y química, lingüística y medicina, ciencias sociales y biología, ningún tema es tabú para «Ciència», siempre y cuando está tratado con rigor.

Veremos a ver qué pasa. — Soledad BALAGUER.

«Ciència», revista científica en catalán

El próximo mes de enero saldrá a la calle la primera revista de divulgación científica y tecnológica escrita íntegramente en catalán que se publica desde los años treinta.

La revista se llamará «Ciència» y en cierto sentido será la continuación de otra que, con el mismo nombre, se publicó entre 1926 y 1933.

La publicación, que se presenta hermanada a las más importantes revistas internacionales del género, tendrá una periodicidad mensual y aspira a convertirse en un instrumento de normalización lingüística y cultural del catalán. La revista será editada por el grupo editorial «Nom», que tiene experiencia en revistas especializadas, como «Cuadernos de Pedagogía».

El director de la revista será Joan Senent-Josa y en su comité de redacción figuran prestigiosos científicos catalanes.